

# القصة غير المروية عن والدتها اوباما

بلادهم. ولكن دونهام، بعدئذ أحببت اندونيسيا يدعى لولو سوتورو، يعمل في شركات النفط، وأنجبت منه ولدتها الثاني وقد تم الطلاق بينهما بعد أعوام بسبب خلاف حول نوع وأسلوب الحياة التي تعيشها كزوجة وأم.

وقد خصصت المؤلفة كتابها عن السيدة أن دونهام محدثة الشيء القليل عن ابنتها اوباما الذي أصبح رئيساً لأمريكا. ولكن الأمر الملحوظ، أن دونهام كانت على ثقة بابنتها وكانه وشجاعته وجرأته منذ الصغر، وبعض صديقاتها تحدثن قائلات انها فكرت في إمكانية ان يصبح ابنتها في يوم ما رئيساً للولايات المتحدة. ولذلك السبب اهتمت بدراسته كثيراً عندما كان في هاواي.

وفي نهاية الكتاب، تأتي الأسطر المؤثرة لبارك اوباما شخصياً، إثر مقابلة الكاتبة له قبل تسلمه الرئاسة على الرغم من ذكرياته عن دور والدته. فقد تحدثت عن ذكرياته مع والده والحب الكبير غير المشروط الذي كان يسبغه عليه، على الرغم من اختلاف حياتيهما.

ولا يبدو الأمر مناقضاً لما علمته والدته منذ الطفولة ويكتب عنها قائلاً:

”تحت الاختلافات الظاهرة على السطح، فإننا سواء وفيما الجيد أكثر من السيئ، وبماكاننا أن نلتقي ونعمل معاً، هذا ما كنت تؤمن به وأؤمن به أنا“.

## عن النيويورك تايمز



في هاواي. وقد علمت في ما بعد انه كان متزوجاً من قبل بامرأة كينية. وكان واحدا من الشباب الكينيين الذين أرسلوا إلى أمريكا، استبقاً لإعلان استقلال

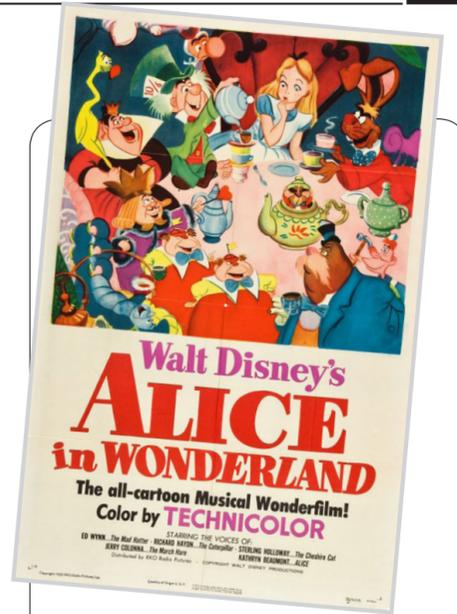
عربية أو قاسية. وكانت فتاة عذراء عندما التقت ببارك اوباما الأب، الذي كان يكرها سناً ويتميز بشخصيته القوية، وذلك في عامها الجامعي الأول

الكتاب: امرأة فريدة المؤلفة: جاني سكوت ترجمة: ابتسام عبد الله

يعرف الناس جزءاً من تاريخ حياة أن دونهام، والدة اوباما، امرأة بيضاء من كانساس كما أشار إليها باراك اوباما خلال حملته الانتخابية عام 2008. تزوجت من مثقف أفريقي وأنجبت ولداً. امرأة صارمة ربت ذلك الولد وكانت تستيقظ فجرأً للدراسة. درست الأثرولوجي (علم الإنسان) وأمضت عدة أعوام في البحث والدراسة في قرى اندونيسيا، وكانت في بعض تلك الفترة، دون ولدها. وعندما بلغت أن دونهام 23 من عمرها، أصيبت بالسرطان في عامها الأخير وعانت في سبيل دفع تكاليف العلاج. هذه بعض الأجزاء من حياتها والتي تعطي نمونياً لتربية الأطفال والإم الصالحة.

وكتاب جاني سكوت (امرأة فريدة) يعطينا تفاصيل عن قصة حياة السيدة دونهام، وفيه نلتقي مع امرأة غير اعتيادية، امرأة أطلق عليها اسم، ”ستانلي أن دونهام“، لأن والدها يريد ولداً. وأن دونهام سارت على خطى والديها- أم تعمل في البنوك وأب في تجارة الآثاث- منتقلة في عدد من الولايات، حتى استقرت أخيراً في هاواي حيث التقت هناك بزوجيها ونالت شهادتها العليا، وفي ما بعد شهادة الدكتوراه في الأثرولوجي.

وبعد نيلها الشهادة الجامعية، سارت في طريق أصعب من والديها. وكانت حركة الحقوق المدنية في أوجها، وكذلك حركة تحرير المرأة، مما سهل الأمر عليها. وقد تزوجت دونهام رجلاً اسود، وأنجبت، وكانت تضع



الكتاب: ما وراء، أليس في بلاد العجائب تأليف: سيمون وينجستر ترجمة: المدي

## طفلة وراء أليس في بلاد العجائب



الشيء الوحيد الموثوق من صحته هو إن الكاتب لويس كارول، كان عازياً خجولاً، يدرس الرياضيات في اوكسفورد واسمه في الحقيقة، جارلس لوتفنج دوجسن، كما انه كان يهوى التصوير الفوتوغرافي.

وفي كتاب، ما وراء أليس في بلاد العجائب، نجد الصورة الحقيقية للطفلة التي كانت وراء قصة لويس كارول الشهيرة في حقيقة، كنيسة المسج، عندما كان والدها عميداً لها، صيف عام 1858، وهي واحدة من تسع صور فوتوغرافية، التقطها لها لويس كارول في خلال 13 سنة، وهي تقدم لنا اليس في السادسة من عمرها، ترتدي ملابس من هنن اكبر منها، مستندة الى جدار، ويبدو شيء من الضجر على وجهها، ويعود ذلك بالتأكيد الى الوقت الذي احتاجه دوجسن للاتقاطها وتهيئة جهاز التصوير، وكان جارلس لوتفنج دوجسن في الـ 26 من عمره، ومولعاً بالأطفال. ونجد شيئاً من الالفعال في الصورة، حيث تكشف الملابس جزءاً من كتفي الطفلة وصدرها.

وبعد أربعة أعوام من تلك الصورة، قام دوجسن برحلته الشهيرة عبر نهر التيمز مع أليس وشقيقتها ورفيقة أيضاً صديقه داك وورث، وطوال تلك الرحلة كان دوجسن يقص على الفتيات الصغيرات، حكاية ارض العجائب وسأله صديقه داك وورث، ”هل اذك ترتجها“ أجاب دوجسن أجمل. إنني أولفها الآن“، وبعد ثلاثة أعوام من ذلك اليوم توسعت القصة تم طبعت، وهي منذ ذلك الحين تطبع باستمرار.

كانت بنات ليديل شغوفات بدوجسن، الذي كان يزور والدهن باستمرار. أما السيدة ليديل فقد عبرت عن ضجرها من آلة التصوير التي ترافقه باستمرار. وقد تواصلت تلك العلاقة، الأسرة والكاتب، حتى تعرضت للشرخ بعدما تقدم دوجسن لخطبة إنسا، الشقيقة التي تكبر أليس بأربعة أعوام، ورفض طلبه. فقد وجد الوالد أن المشرقة على تدريس بناتها والإشراف عليهن هل الأفضل بالنسبة إليه.

إذ كان التقليد آنذاك (في المرحلة الفيكتورية)، يفضل ان يكون أساتذة اوكسفورد من العزاب، وكذلك بقي دوجسن بقية حياته دون ان يعتبر ذلك امراً غريباً. وقد عاشت أليس ليديل، ملهة، أليس في بلاد العجائب، حتى تجاوزات الثمانين من عمرها، وتوفيت عام 1934، وكانت تتحدث عن دوجسن وما تتذكر عنه، وهناك فيلم قصير لها، عن زيارتها مدينة نيويورك عام 1922.

## عن / الغارديان

# روسيا ومحاولة إعادة خلق أفغانستان

السفير الروسي ميستر كابولوف يمزح قائلاً بأنه كان موجوداً هناك منذ وقت طويل جدا بحيث ان المدينة سميت تيما، به. وكحال الكثير جدا من مواطنيه كان يبدو متزقاً بين عدم رغبتة بإخفاق الغرب في أفغانستان (تاريخياً البلاد تعود للافتحار في القوضي والحرب الأهلية) وعدم رغبتة بتفزع أمريكا والناتو للتاجح حينما كانت روسيا قد أخفقت، وهو قد يغير الضيق ساخراً فيقول: ”لدي شعور ودي تجاهكم، إذ أراكم ترتبون نفس الأخطاء كما كنا ارتكباها.“

ويلمح كتاب بريوتيت بأنه لا توجد، في الواقع، الحقيقة الكاملة، وبحكمة هو يسمح لنظرته نوي تمخّلات أخرى. قبل أو منذ التدخل السوفيتي، بالكلمة ينتجج عن أنفسهم، ولأجل كل الصلات الجلية ثمة المزيد من الاختلافات الهامة مع محاولات بريطانيا في التدخل في القرن التاسع عشر ومع الالتزام الغربي الحالي هناك. ظهر هذا الكتاب في اليوم الذي فيه قدمت لجنة الشؤون الخارجية التابعة لمجلس العموم تقريرا يوصي بأن تحاول بريطانيا إقناع الولايات المتحدة باعتماد منهج أكثر سياسة تجاه أفغانستان، من النوع الذي أتبعه الاتحاد السوفيتي في آخر الأمر. وذلك الأمر يخصّاف حسب إلى الإحساس الغامض بالحنن الذي أحسسته فسلحت هذا الوصف المتقن لتكامل المسألة غير الضرورية لحالة روسيا السوفيتية إعادة صنع أفغانستان بصورتها الخاصة بها. وبالطبع ليس للكتاب مثالب، فقد عينت بعض الأخطاء الطبيعية والأخطاء الثانوية الأخرى التي كان ينبغي على عملية قراءة أصل صحيحة ان تنظسها، غير انه يمكن تصحيحها في الطبعات المستقبلية التي يستحقها كتاب بريوتيت بالتأكيد. وللذين يحتاجون إلى ان يبتهجوا عقاب قراءة كتاب افغانتيستي لقد اصدر المتحف البريطاني لتوه لادة التنبئية بالشراب المتش المشط: أفغانستان: مفترق طرق العالم القديم“، وهو عرض مدهش للنهضة السانين وأكثر من ذلك بكثير، ولا يستطيع أن أوصي به أو بهذا الكتاب توصية بالغة جدا. ستشتر دار هاربريس وصف شرارد كاور- كولس ليامه كسفير بريطاني في أفغانستان.

## عن الاوبزرفر

حرباً تافهة نسبياً، ونجحت روسيا، تقريبا، بتضخيم جراحها والمضي قدماً. وبالنسبة لأفغان تستمر المعاناة إلى يومنا الحاضر، فيالنبسة لهم ان رحيل آخر جندي سوفيتي شمالاً على جسر الصداقة عبر نهر أوكسز كان بداية عشرين من الاضطراب اللامنهي والامنهي، وكما يلمح بريوتيت في نهاية الكتاب الى ان الاحصاد السوفيتي يعد أن تقلب في المستنقع بعنف شديد وجد ان الطريقة المغلقة الوحيدة لانتزاع نفسه هي: معالجة سياسية والتي فيها تم الإعياز إلى الزعماء الأفغان بنسيان الشيوعية والتخلي عن محاولتهم في فرض الاشتراكية واعتناق الإسلام والعمل مع القبائل، وقد خلفوا وراءهم نظاماً، على عكس التوقعات، لم يبق حياً وحسب وإنما هزم المتطرفين الذين كانوا آنذاك مدعومين من الولايات المتحدة وبريطانيا والسعودية وآخرين بالإضافة إلى باكستان، وانهارت الحكومة فقط حينما انهار الاتحاد السوفيتي وقرر خليفة غورباتشيف، بوريس يلتسن، إنهاء المعونة الروسية، النقدية، والعينية، لأفغانستان.

وستعلم كل قارئ عميره من هذا الكتاب وهي: حول أسباب دخول الاتحاد السوفيتي وأسباب تحذير الكثيرين جدا في النظام الأجهزة السوفيتية، بمن فيهم بعض الجنرالات الشجعان، من حفاقة القيام بذلك وحول النوايا الطيبة التي عبت الطريق السوفيتي التي هيبلت في محاولة لتحديث مجتمع كان، على الأقل في المناطق الريفية، مانعا للغاية في تحديثه وحول أخطاء الستراتيجة والتكتيكات التي ارتكبا الجيش الأحمر سعياً وراء تهدئة (أو بلغة اليوم خلق استقرار في مناطق شاسعة من البلاد تمكنوا من تنظيمها) ولكنهم لم يحتفظوا بها“ وحول المهجية والفساد اللذين أصابا آلة الحرب السوفيتية والتي تبادلها مناوئوهم، وثمة عيصر أيضاً حول افتقار الأفغان للقدرة والإرادة في تأسيس بلدهم وحكمه بالطرق التي كان أصدقاؤهم ياملون فيها وحول العشق الذي، على الرغم من كل شيء، أظهره الكثير من الخبراء والمستشارين السوفيت لاراضي والشعب الأفغانيين وتاريخهم وثقافتهم المذهلين، وحول الشعر والنثر والموسيقى التي اوتحت بها هذه الحرب. وحينما وصلت إلى كابول بصفتي السفير البريطاني عام 2007 كان

لهذه الدراسة التي تصلح لنيل شهادة الماجستير عن الكابوس السوفيتي في أفغانستان هي عبارة عن عبرة لنا جميعاً. هذا هو الكتاب الذي يجب جعل كل سياسي وكل لواء عسكري وكل دبلوماسي يتفكر في دخول أفغانستان او الخروج منها (جعله) يقرأه. انه كتاب كان يجب ان يكون لدينا قبل 10 أعوام واحتاجه اليوم أكثر من ذي قبل. انه تحفة ثاقوية.

لقد أنتج السير رودريك بريوتيت ما سيصبح الوصف الجانم باللغة الانكليزية للتجربة السوفيتية في أفغانستان للفترة من خريف عام 1979 حين وافق الشيوخ الحاكمون الموجودون في المكتب السياسي للحزب الشيوعي على مفضض على قبول المطالب الأفغانية بالتدخل ضد حكم الروس الأفضل، إلى قرار غورباتشيف بوقف تزيف الدم من ”الجرح النازق“ والانسحاب بعد حوالي 10 أعوام.

ويأتي بريوتيت للمهمة بدراسة وعشق عميقين لروسيا: للغةا ولنسبها ولروحها الجريئة، وبعد من تلك فهو يستفيد استفادة جيدة من فهمه للشؤون الدولية متأتية من أكثر من ثلاثة عقود يعمل كدبلوماسي أثناء صفحته سفير لدى موسكو ومستشاراً في السياسة الخارجية لرئيس الوزراء جون مييجور، وهو مؤرخ ذو تفوق وضراعة، وهو يكتب بفصاحة رائعة وبأسلوب سلس يجعل المرء يود الاستمرار في القراءة بلا توقف.

وما ينبت على السطح بقوة اكبر - مع ذلك - هي إنسانيته، ففي فصل من الكتاب تشعر بتعاطفه بسبب المعاناة التي جاء بها التدخل لعشرات الألاف من المواطنين السوفيت وللاعداد الكبيرة من الأفغان النعساء، ورغم ذلك، وكما يتشير بريوتيت في خاتمة كتابه، بالنسبة لكل سكرات الموت بحيث ان حدث أفغانستان المسأوي قد أوجد اتحاداً سوفييتياً محتضراً كان الأمر - بمصطلحات السوفيت



افغانتيستي: الروس في أفغانستان (بين عامي 1979-1989) اسم المؤلف: رودريك بريوتيت ترجمة: هاجر العاني

يقول بان الدولة القوية المقتردة كانت دائما شرطا مسبقاً لازدهار الاقتصاد الرأسمالي يقول فوكو ياما ”البشر لم يكن موجودا في دولة ما قبل الاجتماعية“، و فكرة كون البشر تواجدوا مرة واحدة كأفراد منعزلين داخلوا اما من خلال العنف القوضي (هوبز) او من خلال جدل سلمي تجاه بعضهم البعض (روسو)، هو شيء غير صحيح.

قد يعتقد بعض القراء ان فوكو ياما يذهب بعيدا في عدم التاكيد على تقاليد الحقوق الطبيعية التي الهوت عصر النهضة و ليبرالية التنوير. تاريخية فوكو ياما وإصراره على ان الأفكار نفسها توّطر النظام السياسي، هي خلاف بحد ذاتها. انه يأخذ علوم الدين مذهب برهما القديم بشكل خطير كتفسير لتنظيم المجتمع الهندي لكنه لا يفعل الشيء ذاته من اجل فكر أهل التسوية و اللوكين الانكليز في القرن السابع عشر الذين اثروا في الثورات الانكليزية و الأميركية و الفرنسية. و مثل مؤرخي القرن التاسع عشر الذين قبلوا بالحدثة و في نفس الوقت يسعون الى تعقب أصول المؤسسات الغربية الحديثة لعادات القبائل الألمانية او تجمعات مجتمع القرون الوسطى. فوكو ياما يفضل النظام السياسي الديمقراطي بينما يدعي بان نظريات الحقوق العامة و الأخلاقيات الفردية كانت خاطئة.

من المتع ان نرى كيف يتعامل فوكو ياما مع الأفكار التي اطرت الفكر الجمهوري للثورات الأميركية و الفرنسية في مجلده الثاني الموعود. ان كتاب ”أصول النظام السياسي“ هو محاولة متشددة لخلق رأي إجماعي عن المجتمع الإنساني من خلال أطروحة بحث بعدة ضوابط. حتى الذين يشكون بنجاح هذا الجهد أو الذين يخالفون التفاصيل الخاصة أو الاستنتاجات يمكن ان يتأثروا بجرأة فوكو ياما و يتحفزون بزاعمه. هذا

كتاب فموح واسع الاطلاع و بليغ، كما انه انجاز كبير لواحد من المفكرين البارزين في عصرنا

## عن / النيويورك تايمز

على انه عالم اجتماعي في نهاية التاريخ مع هذا التقليد الاجتماعي، يشارك فوكو ياما رأياً في السياسة كتحتاج للتاريخ و الكلاسيكي المحدث كعلم اجتماعي يحدتي الحقوق الطبيعية لـ (لوكين) و مبدئية السوق، او ليبرالية مانتستسر، مقابل الليبراليين مثل فريدريك هايك الذي يحاول تفسير المجتمع من حيث اقتصاد هومو،

الرجوع إلى الظروف المادية السابقة و لهذا فان كتاب ”أصول النظام السياسي يخالف التصعيد المعاصر للاقتصاد تطوير اية نظرية محترمة عن التطور السياسي دون معاملة الأفكار على انها أسباب أساسية لاختلاف المجتمعات و اتباعها مسالك تطوير مميزة“، و بشكل خاص ”لا يمكن تفسير الدين عن طريق

المؤسسات السياسية و الاجتماعية على انها مجرد ظاهرة تابعة للهياكل الاقتصادية من المستحيل تطوير اية نظرية محترمة عن التطور السياسي دون معاملة الأفكار على انها أسباب أساسية لاختلاف المجتمعات و اتباعها مسالك تطوير مميزة“، و بشكل خاص ”لا يمكن تفسير الدين عن طريق

جزء ما من العالم في نهاية القرن الثامن عشر. هذه العناصر اتحدت لأول مرة، عن طريق الصدفة، في بريطانيا رغم ان دولاً أخرى في شمال غرب أوروبا تأثرت بالإصلاح مثل هولندا و الدنمارك و السويد، و التي نجحت في جمع الدولة و حكم القانون و العدالة في رزمة واحدة في القرن التاسع عشر. لكن قبل اتحادها في بريطانيا و جيرانها في عصر الثورات الصناعية العالم الحقيقي في الدول الضعيفة الفاشية“، التي ايهته كتابه لعام 2004 ”بناء الدولة: الحكم و النظام العالمي في القرن 21“.

كان فوكو ياما معتدلاً في مناقشته لأسس ”أصول النظام السياسي“. انه يشتهر بإحساسه بالدول الذي نتج عنه نشر مقالته ”نهاية التاريخ“ عام 1989. هذه المقالة تمخض عنها جدلا عالميا: ان ما نشهده هو ليس فقط نهاية الحرب الباردة او مرور فترة محددة من تاريخ ما بعد الحرب، و إنما نهاية التاريخ، أي نقطة النهاية في التطور الفكري للإنسان، و تدمير الديمقراطية الليبرالية الغربية كشكل نهائي من أشكال حكم البشر. منذ ذلك الحين و على مدى عشرين عاما، كان فوكو ياما ينتقج آراءه لكنه لم يلبعها. في ”أصول النظام السياسي“ المكون من مجلدين، يقول ”زعم الكسندر كوجيف، المترجم الراحل لهيغل، ان التاريخ قد انتهى عام 1806 مع معركة جينا - اورستاد، عندما دصر نابليون حكم بروسيا و جلب مبادئ الحرية و المساواة الى الجزء الأوروبي الذي كان يعيش فيه هيغل. إنني اعتقد ان زعم كوجيف مازال يستحق ان يؤخذ بجدية. ان المكونات الثلاثة لأي نظام سياسي حديث - دولة قوية مقتردة، خضوع الدولة لحكم القانون، عدالة الدولة - قد تأسست في



الكتاب: أصول النظام السياسي المؤلف: فرانسيس فوكو ياما ترجمة: عبد الخالق علي